3. Artikel 8 affattes således:

»*Artikel 8*

1. Når der henvises til proceduren i dette stykke, anvendes følgende bestemmelser:

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes.

Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald kan Kommissionen udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst en måned regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.

2. Når der henvises til proceduren i dette stykke, anvendes følgende bestemmelser:

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.«

4. I artikel 14 ophæves stk. 2.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning et bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets direktiv om supplering af gennemførelsen af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de lovbestemte og erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger

KOM(87) 494 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 27. oktober 1987)

(87/C 309/11)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets direktiv 79/7/EØF af 19. december 1978 om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring [1], at det ikke finder anvendelse på bestemmelser om ydelser til efterladte eller på bestemmelser om familieydelser, og det præciseres i artikel 7, stk. 1, at medlemsstaterne ikke kan forhindres i at undtage visse nøje definerede områder fra direktivets anvendelsesområde;

Rådets direktiv 86/378/EØF af 24. juli 1986 om gennemførelsen af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger [2] finder i henhold til artikel 4 kun anvendelse på en begrænset række risici, for så vidt angår de selvstændige erhvervsdrivende, og i artikel 9 i samme direktiv er det fastsat, at medlemsstaterne kan udsætte gennemførelsen af det, for så vidt angår fastsættelse af pensionsalder og efterladtepension;

[1] EFT nr. L 6 af 10. 1. 1979, s. 24.

[2] EFT nr. L 225 af 12. 8. 1986, s. 40.

Rådet har den 24. juli 1986 vedtaget en resolution om fremme af lige muligheder for mænd og kvinder (1), hvorved det giver sin støtte til retningslinjerne i Kommissionens meddelelse om et nyt program på mellemlang sigt om lige muligheder for mænd og kvinder fra 1986-1990 (2); i dette program er der navnlig tale om at foreslå et nyt juridisk instrument til supplering af de gældende bestemmelser på de områder, der ikke er omfattet af den gældende lovgivning med henblik på en gradvis individualisering af rettighederne.

Rådet har i nr. II, punkt 2, litra f), i sin resolution af 22. december 1986 (3) om et handlingsprogram for øget beskæftigelse fastholdt sit ønske om, at kvinderne i højere grad sikres lige adgangsmuligheder til arbejdsmarkedet og ligebehandling på arbejdsmarkedet navnlig ved gennemførelsen af Fællesskabets program på mellemlang sigt for 1986-1990.

Af artikel 9, litra a) og b), i direktiv 86/378/EØF fremgår det, at der senere skal vedtages et direktiv med henblik på at afskaffe de heri tilladte undtagelser;

princippet om ligebehandling bør gennemføres på disse områder, hvor direktiv 79/7/EØF og 86/378/EØF ikke kan anvendes, eller hvor anvendelsen kan udelukkes eller udsættes med henblik på en fuldstændig afskaffelse af kønsbestemt forskelsbehandling til socialsikring; der skal fastsættes bestemmelser herom;

gennemførelsen af princippet om ligebehandling med hensyn til social sikring forhindrer ikke, at der findes bestemmelser til beskyttelse af kvinder i forbindelse med graviditet og barsel;

ligebehandling af mandlige og kvindelige arbejdstagere er et af Fællesskabets mål, hvilket gør det nødvendigt at fremme en ensartet forbedring af dækningsbetingelserne inden for de lovbestemte og erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger;

med henblik på at nå dette mål bør navnlig de løsninger vælges, som fremmer indførelsen af individualiserede rettigheder;

gennemførelsen heraf skal følges op af overgangsbestemmelser, der har til formål at beskytte visse grupper med allerede erhvervede rettigheder;

de lovbestemte og de erhvervstilknyttede ordninger griber i mange tilfælde ind over hinanden; i direktiv 79/7/EØF og 86/378/EØF tages der hensyn hertil; derfor bør disse to områder omfattes af en enkelt retsakt —

(1) EFT nr. C 203 af 12. 8. 1986, s. 2.
(2) Supplement til EF-Bull. 3/86.
(3) EFT nr. C 340 af 31. 12. 1986, s. 2.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv tilsigter på de i artikel 3 nævnte områder at supplere gennemførelsen af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring, som defineret i artikel 4 i direktiv 79/7/EØF og i artikel 5, stk. 1, i direktiv 86/378/EØF, i det følgende benævnt »ligebehandlingsprincippet«.

2. Dette direktiv er ikke til hinder for bestemmelser om beskyttelse af kvinder i forbindelse med graviditet og barsel.

Artikel 2

Dette direktiv finder anvendelse på:

a) den erhvervsaktive del af befolkningen (herunder selvstændige erhvervsdrivende, arbejdstagere, hvis erhvervsaktivitet er afbrudt på grund af sygdom, graviditet og barsel, ulykke eller ufrivillig arbejdsløshed, samt personer, der søger beskæftigelse);

b) pensionerede arbejdstagere;

c) invalide arbejdstagere;

d) familiemedlemmer, efterlevende og andre personer, der forsørges af de under a) b) og c) nævnte grupper, idet disse persongrupper defineres i henhold til medlemsstaternes interne retsorden.

Artikel 3

På de i dette direktiv fastlagte vilkår udvides princippet om ligebehandling til at omfatte:

a) bestemmelserne i de lovbestemte ordninger vedrørende efterladteydelser og familieydelser;

b) tilsvarende bestemmelser i de erhvervstilknyttede ordninger (herunder dem, der vedrører familieydelser under de erhvervstilknyttede ordninger til fordel for selvstændige erhvervsdrivende);

c) de områder, som enten kan undtages eller for hvilke gennemførelsen af princippet om ligebehandling kan udsættes efter:

   i) artikel 7, stk. 1, litra a) til d), i direktiv 79/7/EØF, eller

   ii) artikel 9, litra a), i direktiv 86/378/EØF;

d) bestemmelserne om social bistand, i det omfang disse er bestemt til at supplere eller træde i stedet for de i litra a) eller c), nr. i), omhandlede ydelser.

I. **Efterladteydelser**

YDELSER TIL EFTERLEVENDE ÆGTEFÆLLE

Artikel 4

Princippet om ligebehandling indebærer, at der ikke må finde nogen form for forskelsbehandling sted på grundlag af køn, for så vidt angår ydelser til efterlevende ægtefælle, idet:

a) enkemanden tillægges ret til pension og andre ydelser, der udbetales til enken, på samme betingelser som denne;

b) ydelserne til enker erstattes med indførelse eller udvidelse af individuelle rettigheder til alle efterlevende ægtefæller uden kønsbestemt forskelsbehandling.

YDELSER TIL FORÆLDRELØSE BØRN

Artikel 5

Princippet om ligebehandling indebærer, at der ikke må finde nogen form for forskelsbehandling sted på grundlag af køn, for så vidt angår ydelser til forældreløse børn, af

a) den afdøde far eller mor,

b) det forældreløse barn.

YDELSER TIL ANDRE EFTERLADTE

Artikel 6

Princippet om ligebehandling indebærer, at der ikke må finde nogen forskelsbehandling sted på grundlag af køn, for så vidt angår ydelser til fordel for andre efterladte:

a) af den afdøde,

b) af den efterlevende.

II. **Familieydelser**

YDELSER FOR BØRN SAMT FØDSELS- ELLER ADOPTIONSPRÆMIER

Artikel 7

1. Princippet om ligebehandling indebærer, at der ikke må finde nogen form for forskelsbehandling sted på grundlag af køn, for så vidt angår

a) ydelse for børn,

b) ydelser til fordel for forældre med det formål at hjælpe dem til at opfylde deres forsørgelsespligt.

2. Princippet om ligebehandling, som således udvides på dette område, gælder både for biologiske forældre og andre, der har forsørgelsespligt over for et barn, og som derfor opfylder betingelserne, bortset fra dem, der er uforenelige med dette princip, for tildeling af de i stk. 1 omhandlede ydelser.

3. Medmindre forældrene i henhold til lovgivningen kan dele retten til ydelser, udbetales disse uden forskelsbehandling til den ene af forældrene. Derfor:

— udbetales ydelserne, i tilfælde af at forældrene lever sammen, kun til moderen, såfremt forældrene har undladt at vælge, hvem af dem der skal modtage ydelserne

— udbetales ydelserne i tilfælde af skilsmisse eller separation til den af forældrene, som faktisk forsørger barnet.

YDELSER FOR FORSØRGELSESBERETTIGEDE VOKSNE

Artikel 8

Princippet om ligebehandling indebærer, at der ikke må finde nogen form for forskelsbehandling sted på grundlag af køn, for så vidt angår ydelser, der udbetales som følge af forsørgelsespligt over for en voksen, af

a) den forsørgelsesberettigede voksne,

b) den, der er forsørgelsespligtig over for denne.

III. **Udvidelse af princippet om ligebehandling til at gælde på de områder, der i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a) til d), i direktiv 79/7/EØF og artikel 9, litra a), i direktiv 86/378/EØF kan undtages, eller for hvilke gennemførelsen af direktiverne kan udsættes**

PENSIONSALDER

Artikel 9

1. Pensionsalderen skal, hvis den ligger fast, være den samme for begge køn, jf. dog overgangsbestemmelserne i stk. 2 og i artikel 10.

2. Fører fastsættelsen af samme alder for begge køn til at nedsætte eller hæve pensionsalderen for arbejdstagere af det ene køn, skal der fastsættes en gradvis gennemførelse af denne bestemmelse, og de arbejdstagere, som allerede har nået den fastsatte alder, skal have midlertidige garantier, der gør det muligt for dem, hvis de måtte ønske det, at anmode om pension ved den tidligere fastsatte alder.

3. Når det drejer sig om en ordning, i henhold til hvilken der ikke er nogen fast pensionsalder, overholdes princippet om ligebehandling, hvis

a) de fastsatte betingelser er de samme for begge køn i tilfælde af, at valget af pensionsalder inden for de fastsatte grænser overlades til de pensionsmodtagere, som opfylder sådanne betingelser; eller

b) der kræves samme antal år for begge køn i tilfælde af, at retten til pension eller andre ydelser udelukkende afhænger af, om der er tilbagelagt et bestemt antal forsikringsår.

Artikel 10

1. Enhver form for forskelsbehandling i forbindelse med de aldersforsikringsrettigheder, der tillægges personer, der har passet børn, samt i forbindelse med erhvervelse af ret til ydelser for perioder, hvor beskæftigelsen har været afbrudt som følge af pasning af børn i hjemmet, afskaffes, såfremt disse personer faktisk har afbrudt deres erhvervsaktivitet som følge heraf.

2. Tillæggelse af ret til alders- og invalideydelser i henhold til ægtefællens afledte rettigheder eller forhøjelse af langtidsydelser i forbindelse med invaliditet, alder, arbejdsulykke eller erhvervssygdom til forsørgelsesberettiget ægtefælle er kun tilladt, hvis ægtefællen ikke ved direktivets ikrafttræden har kunnet skaffe sig individuelle rettigheder til disse ydelser.

GENERELLE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 11

Dette direktiv forhindrer ikke medlemsstaterne i at erstatte en ordning baseret på afledte rettigheder, hvorefter en forsikringstagers ægtefælle modtager sociale ydelser i henhold til henholdsvis direktiv 79/7/EØF, direktiv 86/378/EØF og nærværende direktiv som følge af de juridiske relationer mellem ægtefællerne, med en ordning, hvorefter de selvstændige rettigheder som enhver ydelsesberettiget har individuelt ret til, også kommer til at omfatte følgende ydelser:

— lægebehandling m.v. ved sygdom,

— ret til fuld pension ved alderdom,

— den efterlevende ægtefælles ret til i tilfælde af ægtefællens død at modtage økonomisk hjælp af helbredsgrunde eller som følge af den sociale situation i årene inden den fastsatte pensionsalder samt ret til midlertidige ydelser i tilfælde af, at ægtefællen er død tidligt, og der endnu består forsørgelsespligt over for børn.

Artikel 12

Uanset artikel 9, stk. 2, og artikel 10, stk. 2, foretages følgende ændringer i direktiv 79/7/EØF og 86/378/EØF med virkning for det af nærværende direktiv omfattede område fra datoen for gennemførelsen af nærværende direktiv:

a) i direktiv 79/7/EØF ophæves:

   i) artikel 3, stk. 2,

   ii) artikel 7, stk. 1, litra a) til d);

b) i artikel 9 i direktiv 86/378/EØF ophæves litra a) og b).

Artikel 13

1. Artikel 5 og 6 i direktiv 79/7/EØF og artikel 7, 10 og 11 i direktiv 86/378/EØF finder anvendelse for de områder, der omfattes af dette direktiv.

2. For så vidt angår anvendelsen af ligebehandlingsprincippet på ydelser til efterlevende ægtefælle eller på fastsættelse af pensionsalderen, kan direktivet kun påberåbes i forbindelse med ansøgninger, der indsendes inden den fastsatte gennemførelsesdato.

Artikel 14

1. Under forbehold af artikel 8 og artikel 9, litra c), i direktiv 86/378/EØF sætter medlemsstaterne de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden for en frist på tre år fra dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de love og administrative bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 15

Inden fire år efter meddelelsen af dette direktiv fremsender medlemsstaterne alle nødvendige oplysninger til Kommissionen, for at denne kan udarbejde en rapport til Rådet om gennemførelsen af dette direktiv.

Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.